Porównanie tłumaczeń I Jana 2:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I On przebłaganiem jest za — grzechy nasze, nie za — nasze zaś jedynie, ale i za całego — świata.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i On przebłaganie jest za grzechy nasze nie za nasze zaś jedynie ale i za całego świata
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On jest przebłaganiem* ** za nasze grzechy; a nie tylko za nasze, lecz i za (grzechy) całego świata.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I on przebłaganiem* jest za grzechy nasze, nie za nasze zaś jedynie, ale i za całego świata. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i On przebłaganie jest za grzechy nasze nie za nasze zaś jedynie ale i za całego świata

[1)] Przebłaganie, ἱλασμός, zob. <x>490 18:13</x>; <x>520 3:15</x>; <x>650 2:17</x>, może łączyć się z: (1) przebłaganiem, ułagodzeniem Bożego gniewu; (2) okupem, zadośćuczynieniem, <x>690 2:2</x>L.
[2)] <x>520 3:25</x>; <x>650 2:17</x>; <x>690 4:10</x>
[3)] <x>580 1:20</x>; <x>500 1:29</x>; <x>500 3:16</x>; <x>690 4:14</x>
[4)] Ewentualnie "ofiarą przebłagalną".